

المنافسة العالمية لمنحة برنامج سوق التنمية لعام 2007  
تحسين نتائج الصحة والتغذية والسكان للفئات الفقيرة

إرشادات المنافسة الصادرة عن البرنامج

هذه الوثيقة ترجمة لوثيقة أصلية باللغة الإنجليزية بعنوان Guidelines for DM Competition 2007 صادرة بتاريخ 20 سبتمبر 2006، وهي إرشادات للأطراف المعنية. وإذا كان أي نص في هذه الترجمة غير متسق مع نص الوثيقة الأصلية باللغة الإنجليزية فإنه يعتد بنص الوثيقة الأصلية باللغة الإنجليزية.

المقدمة:

برنامج سوق التنمية التابع للبنك الدولي عبارة عن برنامج منح تنافسية يحدد و يدعم الأفكار التنموية البارزة. ومنذ بدايته في عام 1998م منح برنامج سوق التنمية حوالي 40 مليون دولار أمريكي لأكثر من 1100 مشروع وذلك من خلال برامج سوق التنمية على المستويين العالمي والوطني، ولا تقتصر هذه المشاريع الصغيرة على تقديم النتائج فحسب بل والعديد منها أيضا لديها القدرة والإمكانية على التوسع وإعادة التطبيق والتنفيذ في أماكن أخرى.

وستجري منافسة سوق التنمية للعام 2007م بالاشتراك مع فريق الصحة والتغذية والسكان في البنك الدولي. ويهدف برنامج سوق التنمية للعام 2007م إلى التعريف بـ ودعم الطرق الإبداعية والخلاقة لتحقيق نتائج صحية أفضل للفقراء.

ونرحب بالمقترحات من كل الذين يماكون افكاراً خلاقة، مجموعات المجتمع المدني، الشخصيات الفاعلة مجتمعياً، المؤسسات الخاصة والهيئات الحكومية والأكاديمية، القطاع الخاص بالإضافة إلى موظفين من البنك الدولي والمنظمات المانحة (يرجى مراجعة معايير الاشتراك في المنافسة أدناه).

فكرة الجائزة:

إن الفقر عاقبة وسبب لسوء الصحة والتغذية والخصوبة العالية. تؤدي إصابة معيل الأسرة بالمرض إلى خسارة الدخل مما يؤدي إلى تكاليف رعاية صحية غير مقدور عليها من قبل الأسرة وسيؤدي إلى العرق في مزيد من الفقر. كما ان الناس الذين يعيشون في الفقر لا يستطيعون الحصول على الخدمات الصحية الأساسية والأدوية، اللقاحات، الماء النظيف، الصرف الصحي، التغذية الصحيحة ولا يمتلكون المعرفة حول كيفية الوقاية من الأمراض و تنظيم النسل. بمعنى اخر جميع المدخلات الأساسية للحصول على صحة جيدة والمحافظة عليها. يعتبر سوء التغذية مساهماً أساسياً في الامراض وخاصة بين الأطفال، تاركاً أياهم نجد بأن صحتهم تتأثر كثيراً بسوء التغذية مما يجعلهم عرضة لأمراض الطفولة الشائعة والتي غالباً ما تكون مميتة ومهلكة. كما أن معدلات الخصوبة العالية لدى النساء في الدول الفقيرة مروعة وتنتسب في ولادة أطفال دون الوزن الطبيعي.

وبناء على ما جاء من منظمة الصحة العالمية (WHO) فإن أكثر من 11 مليون شخص يموتون سنويا بسبب مجموعة من الأمراض يمكن الوقاية منها وعلاجها مثل الحصبة والملاريا وأمراض الإسهالات. ويقدر برنامج الامم المتحدة للطفولة UNICEF الأطفال الذين تبلغ أعمارهم دون الخامسة وتقل أوزانهم عن الوزن الطبيعي بـ 146 مليون طفلاً في الدول النامية. كما تموت أكثر

## المنافسة العالمية لمنحة برنامج سوق التنمية لعام 2007 تحسين نتائج الصحة والتغذية والسكان للفئات الفقيرة

من 500000 امرأة كل عام أثناء الحمل أو الولادة، وبمقابل كل امرأة تموت هناك حوالي 20 امرأة تعاني من الإصابة، الالتهابات أو الأمراض (UNICE).

ولهذا تأتي فكرة هذا العام لبرنامج سوق التنمية العالمية تحت شعار " تحسين النتائج في مجال الصحة والتغذية والسكان" لكي نتعرف على الجهود التي تبذل لتحسين نتائج الصحة والتغذية والسكان للفقراء و دعمها في الدول النامية. ومن أجل ذلك يبحث البنك الدولي عن المبادرات التي تستخدم آليات حديثة ومبتكرة للوصول إلى فئات المجتمع الأكثر احتياجاً، وشركاء من القطاع الخاص والعام لتحسين إيصال الخدمات و الاحتياجات الصحية. كما يسعى إلى إقامة روابط بين القطاعات من أجل الوقاية من الأمراض و الإصابات. كما أننا نحرص على تحديد الطرق والتقنيات الأقل كلفة من أجل بناء وتنمية القدرات المحلية لجمع واستخدام المعلومات الصحية والتغذية والسكانية في الدول النامية.

### معايير التأهيل:

منافسة برنامج سوق التنمية لعام 2007 مفتوحة للأفراد والمنظمات من أي نوع كان شريطة الالتزام بالمعايير الآتية. وسوف تدرس وتفحص المقترحات لضمان مطابقتها لهذه المتطلبات وأي مقترح لا يستوفي شروط الدخول في المنافسة لن يتم النظر فيه.

☒ **المحاور الفرعية:** يجب أن تعكس المقترحات المحاور الرئيسي (تحسين النتائج في الصحة والتغذية والسكان للفقراء) في أي من المجالات الآتية:

- آليات جديدة مبتكرة للوصول إلى الفئات الأكثر احتياجاً.
- شراكة حكومية- خاصة لتحسين توصيل الاحتياجات والخدمات الصحية.
- روابط متجددة و مبتكرة بين القطاعات مثل تحسين إمدادات المياه وخدمات الصرف الصحي وتلوث الهواء الداخلي والطرق ..... الخ وذلك للوقاية من الأمراض والإصابات.
- طرق وسائل وتقنيات رخيصة من أجل تحسين القدرة المحلية لجمع وتحليل وتطبيق البيانات حول الصحة والتغذية والسكان.

☒ **نوع المنظمة:** يحق للمنظمات غير الحكومية ومنظمات المجتمع المدني والمؤسسات أو الهيئات الإنمائية العاملة في البلد التقديم بدون شركاء إضافيين. أما المجموعات الأخرى فيجب عليها التقديم بالاشتراك مع منظمة واحدة على الأقل مع ضرورة الالتزام بالشروط التالية:

- يجب أن يكون واحد على الأقل من الأطراف المشاركين في المقترح عاملاً في بلد التنفيذ.
- لا يمكن أن يكون كلا الطرفين مؤسسات خاصة أو أفراد.
- لا يمكن أن يكون كلا الطرفين مؤسسات أكاديمية.
- لا يمكن أن يكون كلا الطرفين مؤسسات حكومية محلية أو إقليمية.

المنافسة العالمية لمنحة برنامج سوق التنمية لعام 2007  
تحسين نتائج الصحة والتغذية والسكان للفئات الفقيرة

☒ **مدة التنفيذ:** يجب أن تكتمل الأنشطة المقترحة خلال سنتين من تاريخ استلام الدفعة الأولى من التمويل من برنامج سوق التنمية.

☒ **النتائج:** ينبغي أن تكون نتائج المشروع قابلة للقياس خلال مدة التنفيذ وأن تكون لها تأثير مباشر على النتائج الصحية. ولا يحق للمشاريع التي تهدف إلى الأبحاث أو المعرفة (مثل إصدار المنشورات ، المؤتمرات) الدخول في المنافسة.

☒ **حجم الجائزة:** تتراوح قيمة الجائزة بين 50.000 دولار أمريكي إلى 200.000 دولار أمريكي. وستختلف الجوائز للفائزين بحسب الاحتياجات المحددة في مقترحاتهم ومع ذلك لا ينبغي أن تتجاوز الطلبات 200.000 دولار أمريكي أو تقل عن 500.000 دولار أمريكي. وفي الأعوام الماضية تراوحت الجوائز ما بين 50.000 دولار أمريكي و 150.000 دولار أمريكي.

☒ **الفائزون السابقون والمتقدمون إلى برنامج سوق التنمية الإقليمي والوطني:** إذا كان مشروعك يحصل على تمويل من البنك الدولي أو إذا كنت فائز سابق بجائزة برنامج سوق التنمية (على المستوى الوطني أو الدولي) فيمكنك تقديم مقترح مختلف تماما عن المشروع الذي تلقيت دعما له و لا يحق لك تقديم نفس الفكرة أو المشروع.

☒ **اللغة:** يجب أن تسلم المقترحات باللغة الإنجليزية.

**ملاحظة:** يجب أن لا تحتوي المقترحات على أي شكل من الفحوصات أو التجارب على الإنسان لتجربة عقاقير أو أي أجهزة طبية.

### معايير التقييم:

سيتم تقييم المقترحات بناء على المعايير الآتية:

■ **التجديد:** مدى اختلاف الفكرة عن الطرق و الاساليب الحالية. يهتم برنامج سوق التنمية بالمشاريع التي تستهدف مستفيدين جدد ومناطق جغرافية جديدة للتنفيذ وتستخدم الطرق الحديثة مزيجا جديدا من العمليات والتقنيات الموجودة واستخدام تقنيات قديمة لأغراض جديدة وطرق توصيل وعمليات دعم جديدة كما تستخدم طريقة تمويل جديدة وتقدم شركاء وكيانات جديدة تساهم في توصيل الخدمات أو إنتاج البضائع. وللإطلاع على نماذج من الفائزين السابقين بالجائزة في مجال الصحة والتغذية والسكان يرجى زيارة موقعنا على الانترنت.

■ **المقياسية:** الدرجة التي يكون للتدخل عندها تأثير يمكن قياسه على السكان المستهدفين. وينبغي أن تطرح نتائج المشروع بشكل واضح. كما ينبغي أن يكون لدى فريق المشروع الخطة لقياس فعالية المشروع لتحقيق النتائج المتوقعة.

المنافسة العالمية لمنحة برنامج سوق التنمية لعام 2007  
تحسين نتائج الصحة والتغذية والسكان للفئات الفقيرة

■ **الاستمرارية/ الاستدامة (المؤسسي والمالي):** على القائمين على المشروع إظهار قدرتهم الإدارية والتنظيمية والإمكانية المالية للمشروع وعلى الأفراد أو المنظمات المنفذة تقديم تقارير متابعة أو خبرات وتجارب تتعلق بالمجال وبالمحاور الفرعية لفكرة المشروع. وينبغي عليهم أن يبدون القدرة على النمو والاستمرارية في عملياتهم بعد انقضاء فترة التمويل من منظمة تنمية السوق. وستختلف الإستراتيجية باختلاف المشروع (المشاريع ذات العائد المادي أو غير ربحية).

■ **القدرة على النمو:** إلى أي مدى يمكن أن يتوسع المشروع للوصول إلى مستفيدين إضافيين أو إعادة تطبيق المشروع في مكان آخر. وبشكل خاص، القدرة على تنفيذ المشروع على نطاق واسع.

■ **الواقعية:** على فريق المشروع تقديم مدة زمنية وميزانية واقعية للتنفيذ.

### كيفية التقديم:

يجب تقديم المقترحات من خلال موقع برنامج سوق التنمية على الانترنت. وللحصول على تعليمات مفصلة للتقديم، يرجى زيارة موقعنا على الانترنت: [www.developmentmarketplace.org](http://www.developmentmarketplace.org) وإذا لم تتمكن من الوصول إلى الموقع يرجى مراسلتنا على البريد الإلكتروني: [DMinfo@worldbank.org](mailto:DMinfo@worldbank.org). يجب ان يتسلم فريق برنامج سوق التنمية مقترحاتكم في موعد أقصاه الساعة 6 مساء بتوقيت واشنطن (11 ليلاً بتوقيت غرينتش) في 17 نوفمبر 2006م.

الجدول الزمني والخطوات الرئيسية لبرنامج سوق التنمية 2007م:

**20 سبتمبر 2006-17 نوفمبر 2006:** الدعوة لأعداد المقترحات:

يجب تقديم جميع المقترحات للجائزة 2007م من خلال هذا الموقع: [www.developmentmarketplace.org](http://www.developmentmarketplace.org)

**18 نوفمبر 2006-8 فبراير 2007:**مراجعة المقترحات:

ستطبق المعايير المذكورة أعلاه عند مراجعة المقترحات.

**9 فبراير 2007:**الإعلان عن الأسماء النهائية المختارة:

سيختار المقيمون 80-100 اسم تقريباً.

**9 فبراير -11 أبريل 2007:** تسليم المقترحات المرشحة: سيطلب من أصحاب المقترحات المرشحة تقديم المقترح بتفاصيل أكثر في موعد أقصاه 6 ابريل. وسيتم دعوة هؤلاء إلى سوق 2007 لتقديم وعرض أفكارهم أمام محكمين دوليين. وسيقوم البنك بتغطية تكاليف ممثل واحد عن كل فريق لحضور الحدث.

المنافسة العالمية لمنحة برنامج سوق التنمية لعام 2007  
تحسين نتائج الصحة والتغذية والسكان للفئات الفقيرة

22- 23 مايو 2007م: المنظمة العالمية لتنمية السوق ومنظمة تبادل المعرفة, واشنطن دي.سي: ستقوم هيئة محكمين مستقلين مكونة من موظفين من البنك الدولي وأفراد رائدين في التنمية خارج البنك (أكاديميين، المجتمع المدني والمؤسسات والحكومة ومؤسسات المانحين الأخرى والقطاع الخاص) بتقييم كل مقترح كل على حدة واختيار حوالي 40 فائزاً.

وللاستفادة من وجود العديد من خبراء التنمية في مكان واحد، يقيم برنامج سوق التنمية فعالية تبادل المعرفة والمعلومات في نفس الحدث من أجل تبادل الأفكار وإشراك المرشحين مع ممثلي مجتمع التنمية.

الجوائز:

تتوقع مجموعة البنك الدولي وشركائه تقديم ما يقارب 4ملايين دولار أمريكي للفائزين الذين تختارهم هيئة المحكمين الدولية. أما فئات الجائزة الأخرى فقد تعلن في الأشهر التي تسبق إعلان الجائزة أوفي الحدث نفسه.